

## CONDIÇÕES GERAIS DE VENDAS

### 1 ASPECTOS GERAIS

Esta lista de preços é reservado exclusivamente aos clientes directos Jolly Motor S.r.l.; em alguns casos esta pode constituir oferta directa da Jolly Motor S.r.l a terceiros compradores do produto e não pode comprometer Jolly Motor S.r.l em relação a terceiros ou seja, a compradores finais do produtos.

Estas condições gerais se referem a todos os contratos de compra de materiais da empresa Jolly Motor S.r.l, a seguir definida também 'a sociedade'.

### 2. OFERTAS E ORÇAMENTOS

As ofertas da sociedade são válidas por um período máximo de 30 dias a partir da data de seu envio.

### 3. ENCOMENDAS

O contrato de vendas se conclui com a confirmação da encomenda escrita por parte de Jolly Motor S.r.l ou com a execução da encomenda por parte da sociedade. As encomendas endereçadas e assinadas pelos clientes à Jolly Motor S.r.l constituem proposta aceita e irrevocável por 30 dias da data de seu recebimento por parte da sociedade. Qualquer alteração ou integração de qualquer indicação destas condições gerais de contrato ou de qualquer das indicações da encomenda originariamente endereçada ao cliente, não possuem eficácia se não forem aprovadas por escrito pela sociedade. Em caso de alterações na encomenda, a sociedade se reserva o direito de anular, quer as alterações quer a encomenda inicial.

A data de entrega da mercadoria indicada nas encomendas possui sempre e exclusivamente valor indicativo e possíveis atrasos com relação a tal prazo não poderão jamais justificar solicitações de ressarcimento ou de cancelamento do contrato.

Nomeadamente a sociedade se reserva o direito de prorrogar os prazos de entrega ou anular a encomenda em caso de: causas de força maior ou eventos que não dependam da vontade da sociedade; alteração na situação jurídica do Cliente; dificuldade de aquisição de matérias-primas e componentes.

### 4. ENTREGA E EXPEDIÇÃO

O sítio de adimplência para a entrega das mercadorias é o local de produção ou a sede operacional da sociedade. A mercadoria é transportada a cargo, risco e perigo do comprador, caso o transporte seja em porto indicado com ex works nos termos dos incoterms 2000. Excepto acordo diverso, a sociedade estabelece o nome e por conta do cliente o tipo de expedição, a via de transporte e o transportador. A sociedade se reserva a possibilidade de efectuar execuções ou entregas parciais das encomendas, a emitir factura separada para cada entrega: neste caso todas as entregas parciais serão facturadas autonomamente e os termos de pagamento decorrerão da data de cada factura; o cliente não poderá portanto diferir o pagamento das entregas parciais, na finalização das entregas relativas à encomenda inicial.

### 5. LISTAS DE PREÇOS

Os preços devem ser considerados para a mercadoria entregue na sede da sociedade, sem IVA, incluindo embalagem normal, não incluídas despesas de expedição.

Cada referência aos preços da lista será considerada relativamente aos preços da última lista emitida pela sociedade, que anula as anteriores.

### 6. PAGAMENTO

A falta de pagamento dentro do prazo estabelecido, determinará a aplicação de taxa de juros prevista pelo dec. lei 09/10/2002 n. 231 (de acordo com a Directiva do Parlamento Europeu e do Conselho 2000/35/CE e da Convenção de Viena de 11/04/1980 ratificada pelo Estado italiano com L. 765/1985) e sucessivas alterações e actualizações, sem prejuízo de eventual maior dano. Em caso de atraso no pagamento, serão em todo modo, devidas do cliente à sociedade, as eventuais perdas a causa do cambio. O cliente não poderá apresentar questões em levantar excepções em relação à sociedade, antes de ter providenciado o pagamento da mercadoria adquirida. A sociedade se reserva o direito de bloquear todas as expedições em curso, todas as encomendas de fornecimento em curso, em caso de irregularidade nos pagamentos, sem necessidade de pré aviso nem direito de ressarcimento de qualquer dano.

### 7. GARANTIA

Esta GARANTIA CONVENCIONAL (ou de Bom Funcionamento) nas relações comerciais ou em caso de venda de bens para uso profissional, é fornecida em respeito das indicações definidas pelo Código Civil no art. 1512 e altera as condições de Garantia Legal já definida pelo Código Civil dos artigos 1490 - 1495.

A sociedade garante o bom funcionamento dos produtos fornecidos da marca Jolly Motor S.r.l.. A validade da Garantia, excepto acordo contrário entre as partes (\*), é de 24 meses da data de produção, apresentada no próprio produto, para todos os produtos presentes na lista de preços em vigor da Jolly Motor S.r.l. Somente no caso de motorreductores, da marca Jolly Motor S.r.l., com fim de curso electromecânico padrão (fim de curso com manobra manual, não fazem parte desta categoria), a garantia é de 5 anos a partir da data de produção apresentada no próprio produto.

A garantia é subordinada ao respeito das características técnicas e das modalidades correntes de instalação de acordo com o estado da arte, segurança e conformidade de uso, expressamente indicadas na documentação técnica dos próprios produtos.

A garantia é limitada a reparos ou substituição da peça reconhecida pela Jolly Motor S.r.l. como defeituosa, sem que isto dê origem a prorrogações nas condições de garantia legal ou a ressarcimentos deste tipo.

A Garantia não é reconhecida aos materiais de consumo, para as actividades de instalação, manutenção e montagem; para os

danos provocados ou mal funcionamento criados por causas estranhas ao produto, nas instalações existentes ou a serem criadas, ou causados pela interferências ambientais de qualquer tipo que ultrapasse os valores limite definidos por lei. Para além disso, a Garantia perde validade também caso se verifique adulteração ou uso impróprio do produto.

Prazos actuados:

Excepto acordo contrário (\*), o direito à Garantia se actua exibindo cópia do documento de compra (factura fiscal) à contra parte comercial de referência.

O cliente deve denunciar o defeito ao vendedor dentro de 30 dias de sua verificação, a acção deve ser actuada dentro de 6 meses de sua verificação, com pena de prescrição.

As peças para as quais é requerida Garantia devem ser expedidas a cargo do cliente de acordo com as indicações descritas no ponto 8.

O cliente não poderá requerer ressarcimentos de danos indirectos, perdas, lucros, perda de produção e em todo caso não poderá pretender a título de ressarcimento somas superiores ao valor dos componentes ou dos produtos fornecidos.

Quaisquer despesas devidas ao transporte de bens a serem reparados ou já reparados, mesmo se cobertos pela garantia ficam a cargo do requerente.

Nenhuma intervenção externa por pessoal técnico da empresa é coberto por estas condições de Garantia.

Estas condições de Garantia são aplicadas ao mercado nacional estendendo-se ao territórios da União Europeia e mercados internacionais que apliquem a convenção de Viena de 1980, relativa à venda de mercadorias.

Qualquer tipo de questão surja em relação ao contrato de venda, será regulada pelas normas do Direito italiano, com a exclusão de qualquer outro direito e a título supletivo da convenção de Viena sobre vendas internacionais das mercadorias.

Todas as controvérsias estarão sujeitas à jurisdição italiana e remetidas à competência exclusiva do Tribunal de Treviso (Itália)(\*\*).

Foro competente: (art. 19 c.p.c.) Treviso.

(\*\*) No caso de clientes com sede em um estado que não tenha aderido à convenção de Viena de 1980, devem ser subscritos acordos específicos (\*) sobre a aplicação da própria convenção ou da legislação do país de destinação.

(\*) Modificações específicas das condições de Garantia aqui descritas podem ser definidas entre as partes nos próprios contratos comerciais.

(!) 24 meses de garantia da venda, cabem ao consumidor particular de acordo com as normas estabelecidas pelo Código do Consumidor Lei 206/2005. Válida o certificado fiscal de venda.

## 8. DEVOLUÇÕES E RECLAMAÇÕES

Todas as reclamações deverão ser consideradas, sejam relativas à quantidade ou à qualidade das mercadorias entregues, nos termos do quanto previsto por este procedimento.

Antes de enviar qualquer tipo de devolução, o cliente deverá informar o Sector Comercial da sociedade através de e-mail e contacto telefónico. Ao e-mail deverão obrigatoriamente ser anexados factura de compra original do material, e os MÓDULOS DE SOLICITAÇÃO DE DEVOLUÇÃO (Anexo 1) e a LISTA DE DEVOLUÇÃO (Anexo 2) preenchidos em todos os campos. A cópia do modelo, anexo a estas condições de venda, poderá ser eventualmente baixada do sítio internet ou solicitada por telefone directamente ao Sector Comercial.

As devoluções de mercadorias serão sucessivamente avaliadas e autorizadas pela sociedade, por escrito através da atribuição de um número de autorização para devolução.

As devoluções serão aceites pela sociedade, somente no caso de mercadorias novas e com suas embalagens originais.

O material autorizado a ser devolvido deverá ser expedido com custos a cargo do cliente, rigorosamente e exclusivamente como especificado a seguir:

cabeçalho dos documentos: Jolly Motor Srl, Viale Caproni 13, 30068 Rovereto (TN) – Italy

destinação dos bens: c/o Came Service Italia, Via della Pace 28, 31030 Casier (TV) – Italy

As devoluções devem ser acompanhadas pelo documento relativo de transporte, indicando a autorização escrita de devolução da sociedade, a qualidade e quantidade da mercadoria devolvida, além da relativa lista de embalagens e eventual factura pró-forma (clientes não pertencentes à União Europeia).

Em caso de emissão de factura pró-forma, cópia da mesma deverá ser enviada ao Sector Comercial e aprovada por este antes da expedição da mercadoria.

A documentação completa que acompanha a mercadoria deverá em todo caso ser antecipada através de e-mail ao Sector Comercial, especificando o nome da companhia aérea / de navegação e o aeroporto/ porto de chegada na Itália.

As devoluções não poderão ser aceites pela sociedade se não efectuadas de acordo com as modalidades acima e principalmente não poderão ser consideradas como aceitação de devoluções, a retirada de mercadorias junto à sede ou armazéns da sociedade.

Eventuais materiais que estejam fora da garantia ou não possam ser reparados, poderão ser retirados pelo cliente, às suas despesas, dentro do prazo máximo de 30 dias da data em que o Serviço comunicará o resultado dos controlos efectuados no próprio material. Depois deste prazo, a Sociedade providenciará (como autorizado no módulo de solicitação de devolução) o reenvio de todo o material, com despesas de transporte a cargo do cliente.

## 9. REPAROS

Os reparos dos artigos comprados requeridos pelo cliente, caso sejam possíveis e economicamente viáveis, serão efectuados pela sociedade através de prévio acordo acerca do preço das operações.

Em todos os casos, as despesas com mão de obras e transporte (ida e volta) serão a cargo do cliente.

## 10. RESERVA DE PROPRIEDADE

Por convenção expressa, as mercadorias entregues permanecem de propriedade da sociedade até o saldo total de seu preço por parte do cliente, quem quer que esteja de sua posse. As despesas de transporte e outras necessárias para obtenção de ferramentas, assim como as despesas extraordinárias e frequentes, estarão a cargo do cliente.

## 11. PATENTES, MARCAS E MARCAS DE DISTINÇÃO

O Cliente é ciente que os produtos de marca Jolly Motor S.r.l. são protegidos por patentes e são objecto de InoX-Show e design que constituem propriedade exclusiva de Jolly Motor S.r.l. de acordo com Dec. Lei n.30/2005 (Código da propriedade industrial). É absolutamente proibido ao Cliente violar tais direitos de Jolly Motor S.r.l. e em todo modo de remover, suprimir ou alterar marcas e outras indicações de distinção ou siglas de qualquer tipo colocadas no produto, assim como é proibido colocar outras de qualquer natureza. É proibido, portanto, qualquer forma de reprodução ou uso da marca Jolly Motor S.r.l. e de qualquer outro sinal de distinção existente nos produtos, salvo autorização escrita de Jolly Motor S.r.l.

## 12. CLAUSULA DE CONCLUSÃO

Nos termos e para efeitos do art. 1456 do c.c. a falta ou atraso de pagamento mesmo se parcial por parte do cliente come no ponto 6 das Condições Gerais de Venda acarretará a conclusão do contrato, com direito à Jolly Motor S.r.l. de requerer o ressarcimento dos danos.

13. DISPOSIÇÕES SOBRE A PROTECÇÃO DE DADOS INDIVIDUAIS. Nos termos da legislação vigente de protecção dos dados pessoais, o cliente é informado que os dados pessoais pertencentes a este, são introduzidos na base de dados da sociedade, sendo isto necessário para o desenrolar correcto da relação contratual, para o cumprimento de algumas disposições legais, além de finalidades de tipo estatístico, comercial, marketing, promocional, de tutela do crédito, da gestão e cessão do mesmo.

Os dados pessoais da parte compradora são tratados através de meios automatizados e material impresso por pessoas autorizadas, com o emprego de medidas de segurança adequadas a garantir a privacidade. Os dados pessoais do cliente podem ser comunicados a Entes, sociedades do grupo, sociedades de recuperação de crédito, ou ainda, sociedades, consórcios ou associações que possuam finalidades comerciais, de pesquisa de mercado e marketing.

O titular do tratamento é a sociedade, a qual o cliente pode dirigir-se para exercer os próprios direitos estabelecidos pela lei.

Para este fim, a parte compradora é informada que a qualquer momento pode ter acesso aos próprios dados pessoais, solicitando sua actualização, alteração ou ainda cancelamento e/ou opor-se à sua utilização.

Todos os dados foram redigidos e controlados com a máxima atenção. Todavia, não se assume qualquer responsabilidade por erros eventuais e/ou omissões.